



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

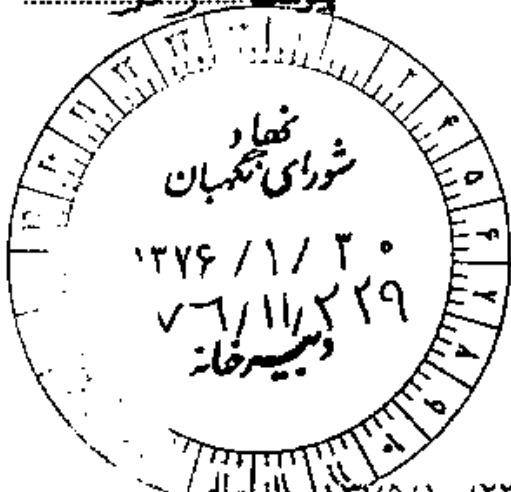
دفتر رئیس

شماره ۸۷۶

تاریخ ۳۰ / ۱ / ۷۶

پیوست ۱

بیتابی



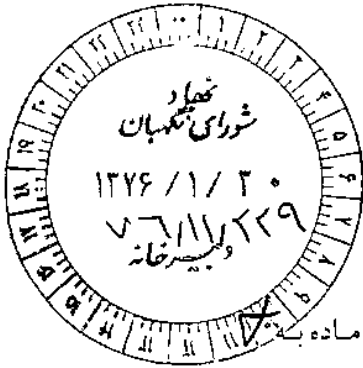
شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۵۰۹۰/۱۲۲۱۷۳ مورخ ۱۳۷۵/۱۰/۲۳ دولت در مورد موافقتنامه تاسیس مرکز جنوب که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۷۶/۱/۲۰ مجلس شورای اسلامی عینا به تصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. / ن

علی اکبر ناطق نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی

(Handwritten signature)

شماره ۸۷۴
تاریخ ۳/۱/۷۵
پیوست ۱



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لایحه موافقتنامه تاسیس مرکز جنوب

ماده واحده - موافقتنامه تاسیس مرکز جنوب مشتمل بر یک مقدمه و (۲۰) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

موافقتنامه تاسیس مرکز جنوب

مقدمه:

کشورهای در حال توسعه عضو این موافقتنامه،
- باتقدیر از عملکرد کمیسیون جنوب، از جمله گزارش آن کمیسیون تحت عنوان
"چالش در جنوب" و تقدیر از فعالیتهای مرکز جنوب به خاطر همکاری دوساله آن با
کمیسیون جنوب و با تایید توصیه های گزارش یاد شده و قطعنامه شماره ۴۶/۱۵۵ مجمع
عمومی سازمان ملل متحد در خصوص گزارش کمیسیون جنوب که دولتها و سازمانهای
بین المللی را در جهت اجرای توصیه هایش دعوت به همکاری می نماید و
با تاکید بر نیاز به همکاری نزدیک و موثر بین کشورهای در حال توسعه،
با تاکید بر اهمیت برقراری شیوه هایی در جهت تسهیل و ارتقای همکاریهای
جنوب - جنوب در جنوب به معنای عام،
به شرح زیر موافقت نموده اند:

تعالی

ماده ۱- تاسیس و مرکز سازمان

۱- اعضای این موافقتنامه، بدینوسیله مرکز جنوب را تاسیس می نمایند که از این پس "مرکز" خوانده می شود.

۲- دفتر مرکزی این مرکز در ژنو خواهد بود. مرکز اجازه خواهد داشت تا دفاتر منطقه ای داشته باشد.

ماده ۲- اهداف

مرکز دارای اهداف زیر خواهد بود:

الف - ارتقای همکاری و تشریک مساعی جنوب، آگاهیهای جنوب و دانش متقابل و تفاهم در میان کشورها و مردم جنوب.

ب - ارتقای انواع مختلف همکاریها و اقدامات جنوب- جنوب، ارتباطات جنوب- جنوب، شبکه سازی و تبادل اطلاعات و در راستای نیل به این اهداف همکاری با گروهها و اشخاص مربوط که علاقمند و قادر به تبادل نظرات و یا همکاری با مرکز به خاطر یک هدف مشترک باشند.

ج - مشارکت بمنظور همکاری جنوب در سطح وسیع در ارتقای منافع مشترک و حضور هماهنگ با کشورهای در حال توسعه در مجامع بین المللی که به موضوعات جنوب- جنوب، شمال- جنوب و نیز سایر مسایل جهانی می پردازند.

د - مشارکت به منظور نیل به تفاهم و همکاری متقابل بهتر بین جنوب و شمال براساس تساوی و عدالت برای همه و بدین منظور ایجاد دموکراسی و تقویت سازمان ملل متحد و مجموعه سازمانهای وابسته آن،

ه - گسترش دیدگاهها و رهیافتهای مشترک بین کشورهای جنوب با توجه به موضوعات اقتصادی، سیاسی و استراتژیک جهانی مربوط به مفاهیم توسعه، حاکمیت و امنیت،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۸۷۶

تاریخ ۲۲/۱/۷۳

پوست اول

تعلیه

و - انجام تلاشهای مداوم در جهت توسعه و حفظ ارتباط با افراد علاقمند و صاحب نظر، سازمانهای بین الدولی و غیر دولتی، به ویژه سازمانهای جنوب، و تشکیلات تحقیقاتی و علمی و همچنین نهادهای ملی و بین المللی،

ز - ایجاد تسهیلات لازم برای تمامی کشورهای در حال توسعه و افراد و گروههای علاقمند به منظور دسترسی به انتشارات مرکز و نتایج اقدامات آن، بدون توجه به عضویت، به منظور استفاده و بهره مندی جنوب به عنوان یک کل در تعقیب اهداف مذکور در این ماده.

ماده ۳- وظایف

مرکز در جهت نیل به اهدافش، به انجام وظایف زیر خواهد پرداخت:

الف - تلاش و کمک در تدوین نقطه نظرات جنوب در خصوص موضوعات مهم سیاستگذاری، برای مثال تهیه تجزیه و تحلیلهای سیاسی متمرکز از طریق تشکیل گروههای کاری و مشورتهای متخصصین، توسعه و حفظ همکاری نزدیک و مشارکت با شبکه‌ای از موسسات، سازمانها و افراد به ویژه سازمانها و افراد جنوب. در این زمینه مرکز همچنین اجرای سیاستها و اقدامات پیشنهاد شده در گزارش "چالش در جنوب" را ترغیب و در صورت اقتضا آنها را بازنگری و به روز خواهد کرد،

ب - در صورت اقتضا، آرایه آرا و پیشنهادهای عملی برای بررسی توسط دولتهای جنوب، موسسات همکاری جنوب - جنوب، سازمانهای بین الدولی و سازمانهای غیر دولتی و بطور کلی جامعه،

ج - پاسخ به مسایل و رخدادهای تازه در چهارچوب صلاحیت، منابع و وظیفه‌ای که برعهده دارد و همچنین پاسخگویی به احتیاجات ویژه یا درخواستهای مربوط به مشاوره سیاستگذاری، درخواست حمایت فنی یا سایر حمایتها از نهادهای جمعی جنوب همچون نهضت عدم تعهد، گروه ۷۷، گروه ۱۵ و سایر نهادها،

د - وظایف بالا ضمن اقدامات زیر انجام می پذیرد:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۴۷۵

تاریخ بهار ۷۵

پدوست ۳۱

تعالیه

- تبیین و اجرای برنامه‌های تجزیه و تحلیل، پژوهش و مشاوره،
- جمع‌آوری، تنظیم، تحلیل و انتشار اطلاعات مربوط درباره همکاری جنوب-
جنوب، روابط شمال و جنوب، سازمانهای چندجانبه و سایر موضوعات مربوط به جنوب،
- در دسترس نهادن و توزیع گسترده نتایج کار مرکز و در صورت امکان عرضه
نظرات و مواضعی که بازتاب تجزیه و تحلیل و مذاکرات موسسات و کارشناسان جنوب
می‌باشد از طریق انتشارات، رسانه‌های گروهی، ابزار الکترونیکی و سایر ابزار مناسب،
ه- در صورت اقتضا، مشارکت دادن همه‌جانبه سازمانهای بین‌الدولی، غیردولتی
به‌ویژه سازمانهای جنوبی و همچنین تشکیلات تحقیقاتی و علمی و سایر نهادها در کار و
فعالیت‌های مرکز که مکمل صلاحیت‌های مرکز در گسترش همکاری گسترده جنوب و فراهم
ساختن منابع می‌شود.

ماده ۴- روشهای کار

مرکز مسوولیت‌های خود را به روشهای زیر انجام می‌دهد:

الف - مرکز، به‌عنوان دستگاہی پویا و اقدام‌گرا در خدمت کشورها و مردم جنوب
خواهد بود. مرکز براساس رویه ایجاد شده از سوی کمیسیون جنوب و مرکز، طی فعالیت
دو سال اول آن که به‌صورت روشی مورد عمل کمیسیون بوده است، از استقلال کامل معنوی
برخوردار می‌باشد،

ب - مرکز به‌صورت غیراداری و انعطاف‌پذیر فعالیت نموده و روشهای کار
کمیسیون را که از آغاز مورد استفاده بوده، ادامه داده و آنها را بهبود خواهد بخشید. وظایف و
ساختار مرکز به‌صورت ادواری مورد بررسی قرار می‌گیرد تا پاسخگوی نیازهای رو به
افزایش بوده و ساختار و روشهای کار مرکز را با واقعیت‌های در حال دگرگونی تطبیق دهد،

ج - مرکز وظایف خود را علنی انجام داده و به‌عنوان نهادی مستقل با تمرکز در
موضوعات اساسی باقی خواهد ماند.

تعالی

ماده ۵- عضویت

عضویت در مرکز برای کلیه کشورهای جنوب، اعضای گروه ۷۷ و چین که نام آنها در پیوست درج گردیده و دیگر کشورهای در حال توسعه که شورای نمایندگان آنها را واجد عضویت تلقی نموده، آزاد است.

ماده ۶- ارکان

مرکز مرکب از شورای نمایندگان، هیات مدیره و دبیرخانه است.

ماده ۷- شورای نمایندگان

- ۱- شورای نمایندگان که از این پس "شورا" نامیده می شود بالاترین رکنی است که توسط این موافقتنامه ایجاد شده است. "شورا" متشکل از یک نماینده از هر کشور عضو است. نمایندگان باید اشخاص عالیرتبه و از نظر تعهد و مساعدت در امر توسعه جنوب و همکاری جنوب- جنوب شناخته شده باشند.
- ۲- شورا از بین اعضای خود باید شخصی را به عنوان رئیس - که مدت سه سال عهده دار این پست خواهد بود انتخاب نماید- انتخاب مجدد او بلامانع است. رئیس، جلسات شورا را برگزار نموده و ریاست آنها را به عهده خواهد داشت.
- ۳- شورا باید حداقل هر سه سال یکبار جلسه عادی برگزار نماید. جلسات فوق العاده در صورت درخواست یک سوم اعضا می تواند از سوی رئیس برگزار شود.
- ۴- شورا آیین کار خود را تدوین و تصویب می کند.
- ۵- شورا فعالیتهای گذشته، حال و آینده مرکز را بررسی خواهد کرد، به ویژه شورا نظر عمومی و توصیه های ویژه در خصوص فعالیتهای آینده مرکز را ارایه خواهد نمود. همچنین وظایف دیگری را که در این موافقتنامه به آن محول شده انجام می دهد.

تعلیم

۶- شورا گزارشهای سالانه مدیر اجرایی، کار مرکز و برنامه‌های مربوط به ایجاد منابع مالی و بودجه‌ها و صورت حسابهای ارایه شده توسط هیات مدیره را برابر با ماده (۱۰) مورد بررسی قرار خواهد داد.

۷- شورا تلاش خواهد نمود تصمیماتش را به اتفاق آرا اتخاذ نماید. در صورتی که کلیه تلاش‌ها به منظور دستیابی به اتفاق آرا ناموفق بوده و توافقی حاصل نشده باشد، شورا بعنوان آخرین اقدام، تصمیمات را با اکثریت دو سوم اعضای حاضر و رای‌دهنده اتخاذ خواهد کرد. هریک از کشورهای عضو یک رای در شورا خواهد داشت.

۸- نقطه نظرات ارایه شده در نشستهای شورا و توصیه‌های آن، راهنمای هیات مدیره و مدیر اجرایی در برنامه‌ریزی و اجرای مرحله بعدی اقدامات مرکز با عنایت کامل به این الزام که مرکز در هر زمان بدور از بدهی‌ها و کسری بودجه باشد، خواهد بود.

ماده ۸- هیات مدیره

۱- هیات مدیره مرکز که از این پس "هیات مدیره" نامیده می‌شود، مرکب از (۹) عضو انتخابی شورا به علاوه رئیس می‌باشد. عضویت در شورا براساس موازنه جغرافیایی گسترده میان کشورهای جنوب خواهد بود.

رئیس پس از مشورت‌های گسترده با اعضای شورا، هیات مدیره و سایر افراد حاضر در جنوب فهرستی از نامزدهای عضویت در هیات مدیره را جهت بررسی و تصویب به شورا ارایه خواهد کرد.

۲- اعضای هیات مدیره برای مدت (۳) سال انتخاب خواهند شد. یک عضو هیات مدیره به هیچ وجه نمی‌تواند بیش از سه دوره متوالی انتخاب شود. اعضای هیات مدیره براساس صلاحیت شخصی خود انجام وظیفه خواهند کرد. این افراد بایستی از نظر صداقت و تواناییهای فردی در حد والایی شناخته شده و در موارد مربوط به صلاحیت خویش به روشنفکری، تخصص در کار معروف و در توسعه و ارتقای همکاری جنوب- جنوب فعال

تعلیم

بوده باشند.

۳- شورا باید روش مناسبی جهت تضمین تداوم و تحول در عضویت هیات مدیره و نیز ترتیبات پرکردن پستهای خالی شده در اثر فوت یا استعفای اعضای از هیات مدیره را به تصویب برساند.

۴- رئیس هیات مدیره بوسیله شورا و از میان فهرست محدودی که توسط هیات مدیره پس از مشورت با اعضای شورا و سایر موسسات جنوب و افراد برجسته جنوب تهیه شده انتخاب خواهد شد، نامزدهای معرفی شده جهت بررسی توسط شورا بایستی از نظر استقلال فکر، توان فکری، تجارب با ارزش و تواناییهای مدیریتی شناخته شده باشند. رئیس به مدت سه سال انتخاب خواهد شد. یک فرد به هیچ وجه نمی تواند بیش از سه دوره به ریاست انتخاب شود.

۵- هیات مدیره حداقل یکبار در سال، اجلاس عادی تشکیل خواهد داد. نشستهای فوق العاده ممکن است به درخواست رئیس برگزار شود.

۶- هیات مدیره آیین کار خود را تهیه و تصویب خواهد کرد.

۷- هیات مدیره گزارش سالانه مدیر اجرایی، برنامه کاری مرکز، برنامه ایجاد منابع مالی، بودجه و صورت حساب سالانه را که به صورت خارجی حسابرسی می شود بررسی و تصویب خواهد نمود. هیات مدیره گزارش سالانه، برنامه های کاری و ایجاد منابع مالی، بودجه و صورت حسابها را پس از تصویب به شورا تسلیم خواهد کرد.

۸- هیات مدیره، مدیر اجرایی یاد شده در بند (۱) ماده (۹) را به پیشنهاد رئیس، انتخاب خواهد نمود.

۹- هیات مدیره همچنین وظایفی را که ممکن است توسط این موافقتنامه یا شورا به آن محول شود، انجام خواهد داد.

۱۰- سایر افراد جنوب در صورت اقتضا به دعوت هیات مدیره می توانند در جلسات آن شرکت کنند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پیوست

تعلیه

۱۱- هیات مدیره تلاش خواهد نمود تصمیماتش به اتفاق آرا اتخاذ شود. در صورتی که کلیه اقدامات جهت کسب اتفاق آرا ناموفق بوده و توافقی حاصل نشده باشد، هیات مدیره به عنوان آخرین اقدام تصمیمات را براساس اکثریت نسبی آرا اعضای حاضر و رای دهنده اتخاذ خواهد کرد در صورتی که تعداد آرا مساوی باشد رای رییس هیات مدیره قاطع خواهد بود.

ماده ۹- دبیرخانه

۱- دبیرخانه مرکز متشکل از گروه کوچکی از دستیاران با تجربه و متعهد خواهد بود که ریاست آن برعهده مدیر اجرایی که از افراد سرشناس جنوب خواهد بود، می باشد.

۲- دبیرخانه با یک شبکه جهانی از موسسات و افراد همکاری خواهد کرد. تشکیلات دبیرخانه باید مطابق با حداقل نیاز، برای اجرای صحیح وظایف مرکز نگهداشته شود.

۳- دبیرخانه به رییس هیات مدیره، هیات مدیره و شورا در انجام وظایفشان کمک خواهد کرد. دبیرخانه به ویژه کارهای اساسی را به منظور تحقق اهداف و وظایف مرکز، با عنایت به مشورت مدیر اجرایی با رییس، برعهده خواهد گرفت. دبیرخانه همچنین گزارش سالانه مدیر اجرایی را که در بند (۶) ماده (۷) و بند (۷) ماده (۸) بدان اشاره شده تهیه خواهد کرد.

۴- دبیرخانه پیش نویس مقررات اداری و مالی و مقررات مربوط به کارمندان را براساس رویه سازمان ملل متحد تهیه خواهد کرد. این مقررات به هیات مدیره تسلیم و توسط شورا جهت تصویب مورد بررسی قرار خواهد گرفت.

ماده ۱۰- امور مالی

۱- هیات مدیره با همکاری رییس هیات مدیره و اعضای شورا، مسوول تامین بودجه برای رفع احتیاجات مرکز در جهت تحقق اهداف مندرج در ماده (۲) می باشد.

تعلیه

۲- از دولتهای عضو خواسته می شود تا در تامین مالی مرکز بطور داوطلبانه مشارکت نمایند. مرکز همچنین می تواند از دیگر منابع دولتی و غیردولتی، ترجیحا از منابع جنوب از جمله منابع بین المللی، منطقه ای، زیرمنطقه ای و بخش تجاری کمکهایی را بپذیرد. جهت برنامه ها و پروژه های خاص، منابع مالی اضافی در نظر گرفته می شود.

۳- بخشی از کمکها به صندوق ذخیره ای واریز شود که جهت ایجاد درآمد برای حمایت از فعالیتهای مرکز تشکیل خواهد شد. صندوق مزبور توسط مدیر اجرایی اداره خواهد شد و وی در مقابل رییس هیات مدیره برای تضمین مدیریت حرفه ای مناسب صندوق مسوول بوده و از طریق او در مقابل هیات مدیره و شورا پاسخگو خواهد بود. حسابهای این صندوق تابع حسابرسی مستقل سالانه بوده و در کنار دیگر حسابهای مرکز به تصویب هیات مدیره رسیده و برای بررسی شورا در جلسات عادی به شورا تسلیم می شود.

۴- سال مالی، یک دوره (۱۲) ماهه - از اول ژانویه (برابر با ۱۱ دی ماه) تا ۳۱ دسامبر (برابر با ۱۰ دی ماه) سال بعد را دربر می گیرد. بودجه سال آتی و حسابهای حسابرسی شده خارجی سال قبل براساس بند (۷) ماده (۸) و بند (۶) ماده (۷) تسلیم هیات مدیره و شورا می شود.

۵- وضعیت و چشم اندازهای مالی مرکز توسط شورا در هر یک از جلسات عادی مورد بررسی قرار می گیرد.

ماده ۱۱- شخصیت، اهلیت حقوقی، مزایا و مصونیتها

۱- مرکز واجد شخصیت حقوقی بین المللی می باشد. به علاوه، واجد اهلیت معامله، تملک و استفاده از اموال منقول و غیر منقول و نیز اقامه دعاوی حقوقی می باشد.

۲- مرکز از مزایا و مصونیهایی که بطور معمول به سازمانهای بین الدولی اعطا می شود برخوردار است.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پدوست

تعالیه

۳- مرکز تلاش خواهد نمود موافقتنامه‌ای در مورد مقر خود با دولت سوییس راجع به وضعیت، مزایا و مصونیت‌هایش منعقد نماید.

ماده ۱۲- تفسیر

هر اختلافی بین کشورهای عضو در ارتباط با تفسیر یا اجرای این موافقتنامه که از طریق مساعی جمیله هیات مدیره و یا رییس آن حل نشود به یک هیات داوری که توسط هیات مدیره تعیین می‌شود ارجاع داده خواهد شد.

ماده ۱۳- امضا، امضای نهایی، تنفیذ، پذیرش، تصویب

۱- این موافقتنامه برای امضای کلیه دولتها، به گونه‌ای که در ماده (۵) تعریف شده‌اند از دهم شهریور تا پنجم مهرماه سال ۱۳۷۳ هجری شمسی برابر با اول تا بیست و هفتم سپتامبر سال ۱۹۹۴ میلادی در مرکز جنوب واقع در ژنو، مفتوح خواهد بود. این موافقتنامه متعاقبا برای امضا در مقر سازمان ملل متحد در نیویورک از هشتم مهر تا بیست و چهارم آذرماه سال ۱۳۷۳ هجری شمسی برابر با سی‌ام سپتامبر تا پانزدهم دسامبر سال ۱۹۹۴ میلادی مفتوح خواهد بود.

۲- این موافقتنامه منوط است به:

الف- امضا بدون قید تنفیذ، پذیرش یا تصویب (امضای نهایی)

ب- امضا با قید تنفیذ، پذیرش یا تصویب.

۳- اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به امین اسناد تودیع خواهد شد و وی مدیر

اجرایی مرکز را از هر تودیع سند مطلع خواهد نمود.

ماده ۱۴- الحاق

این موافقتنامه برای الحاق دولتهای موضوع ماده (۵) مفتوح خواهد بود. اسناد الحاق



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پدوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به امین اسناد تودیع خواهد شد.

ماده ۱۵- لازم الاجرا شدن

- ۱- این موافقتنامه شصت روز پس از تودیع دهمین سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق یا امضای بدون قید تنفیذ، پذیرش یا تصویب لازم الاجرا خواهد شد.
- ۲- در مورد هر کشور عضوی که پس از تودیع دهمین سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق یا امضای بدون قید تنفیذ، پذیرش یا تصویب (امضای نهایی)، این موافقتنامه را امضای نهایی، تنفیذ، پذیرش یا تصویب نماید یا به آن محقق شود، این موافقتنامه از شصتمین روز پس از تاریخ امضای نهایی یا تودیع سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق کشور عضو مزبور لازم الاجرا خواهد شد.

ماده ۱۶- حق شرط

هیچگونه حق شرطی نسبت به این موافقتنامه مجاز نمی باشد.

ماده ۱۷- اصلاحیه ها

- ۱- هر کشور عضو می تواند اصلاحیه هایی را برای این موافقتنامه پیشنهاد نماید. برای تصویب اصلاحیه های مزبور رای دو سوم اکثریت شورا لازم است.
- ۲- اصلاحیه ها در صورتی که سه چهارم کشورهای عضو، آنها را پذیرفته باشند، در مورد کلیه کشورهای عضو لازم الاجرا خواهد شد. اسناد پذیرش اصلاحیه ها به امین اسناد تودیع خواهد شد.

ماده ۱۸- انصراف

- ۱- هر کشور عضو می تواند با تقدیم یک اعلامیه کتبی به امین اسناد از این موافقتنامه

اعلام انصراف نماید. امین اسناد اعلامیه مزبور را به آگاهی مدیر اجرایی مرکز و کشورهای عضو خواهد رساند.

۲- اعلام انصراف (۶۰) روز بعد از دریافت اعلامیه توسط امین اسناد اعتبار می یابد.

ماده ۱۹- فسخ

۱- این مرکز تا زمانی که شورا با مشورت هیات مدیره تصمیم به تصفیه خود بگیرد و پس از آن نیز تا زمانی که برای انحلال مرکز ضروری باشد موجودیت خود را حفظ خواهد کرد.

۲- پس از ادای کل بدهیهای معوقه مرکز، شورا نسبت به فروش داراییهای باقی مانده با در نظر گرفتن بازگشت این سرمایه ها به نسبت سهم کلیه مساعدت کنندگان به مرکز و یا انتقال آنها برای فعالیتهای حمایت همکاری جنوب- جنوب و کارهای توسعه ای غیرانتفاعی تصمیم گیری خواهد نمود.

۳- این موافقتنامه پس از انحلال مرکز از اعتبار ساقط می شود.

ماده ۲۰- امین اسناد

دبیرکل سازمان ملل متحد، امین اسناد این موافقتنامه خواهد بود.

بنا به مراتب بالا، نمایندگان امضا کنندگان زیر که از طرف دولت متبوع خویش مجاز می باشند، این موافقتنامه را امضا نمودند.

این موافقتنامه از روز ۱۳۷۳/۶/۱۰ هجری شمسی برابر با اول سپتامبر ۱۹۹۴ میلادی در یک نسخه واحد به زبان انگلیسی در شهر ژنو برای امضا مفتوح می باشد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پیوست

تعلقات

پیوست

۴۱- فیجی	۲۲- جمهوری آفریقای مرکزی	۱- افغانستان
۴۲- گابن	۲۳- چاد	۲- الجزایر
۴۳- گامبیا	۲۴- شیلی	۳- آنگولا
۴۴- غنا	۲۵- کلمبیا	۴- آنتیگوا و باربودا
۴۵- گرانادا	۲۶- کومور	۵- آرژانتین
۴۶- گواتمالا	۲۷- کنگو	۶- باهاما
۴۷- گینه	۲۸- کاستاریکا	۷- بحرین
۴۸- گینه بیسائو	۲۹- ساحل عاج	۸- بنگلادش
۴۹- گویان	۳۰- کوبا	۹- باربادوس
۵۰- هائیتی	۳۱- قبرس	۱۰- بلیز
۵۱- هندوراس	۳۲- جمهوری دموکراتیک خلق کره	۱۱- بنین
۵۲- هندوستان	۳۳- جیبوتی	۱۲- بوتان
۵۳- اندونزی	۳۴- دومینیکا	۱۳- بولیوی
۵۴- جمهوری اسلامی ایران	۳۵- جمهوری دومینکن	۱۴- بوتسوانا
۵۵- عراق	۳۶- اکوادور	۱۵- برزیل
۵۶- جامائیکا	۳۷- مصر	۱۶- برونئی دارالسلام
۵۷- اردن	۳۸- السالوادور	۱۷- بورکینافاسو
۵۸- کنیا	۳۹- گینه استوایی	۱۸- برونزی
۵۹- کویت	۴۰- اتیوپی	۱۹- کامبوج
۶۰- جمهوری دموکراتیک خلق لائو		۲۰- کامرون
		۲۱- دماغه سبز



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس



شماره ۱۷۷ - سن

تاریخ ۲۲ آذر ۷۶

پدوست دلیر

تعالی

۱۰۷- افریقای جنوبی	۸۴- عمان	۶۱- لبنان
۱۰۸- سریلانکا	۸۵- پاکستان	۶۲- لسوتو
۱۰۹- سودان	۸۶- پاناما	۶۳- لیبیا
۱۱۰- سورینام	۸۷- گینه پایوای نو	۶۴- جماهیر عربی لیبی
۱۱۱- سوازیلند	۸۸- پاراگوئه	۶۵- ماداگاسکار
۱۱۲- جمهوری عربی سوریه	۸۹- پرو	۶۶- ملاوی
۱۱۳- تایلند	۹۰- فیلیپین	۶۷- مالزی
۱۱۴- توگو	۹۱- قطر	۶۸- مالدیو
۱۱۵- تونگا	۹۲- جمهوری کره	۶۹- مالی
۱۱۶- ترینیداد و توباگو	۹۳- رومانی	۷۰- مالت
۱۱۷- تونس	۹۴- رواندا	۷۱- جزایر مارشال
۱۱۸- اوگاندا	۹۵- سن کیتز و نویس	۷۲- موریتانی
۱۱۹- امارات متحده عربی	۹۶- سن لوجیا	۷۳- مائوریتوس
۱۲۰- جمهوری متحده	۹۷- سن وینسنت و گرنادیس	۷۴- میکرونزی
تانزانیا	۹۸- ساموا	۷۵- مغولستان
۱۲۱- اوروگوئه	۹۹- سائوتوماو پریسیپ	۷۶- مراکش
۱۲۲- وانواتو	۱۰۰- عربستان سعودی	۷۷- موزامبیک
۱۲۳- ونزوئلا	۱۰۱- سنگال	۷۸- میانمار
۱۲۴- ویتنام	۱۰۲- سیشلز	۷۹- نامیبیا
۱۲۵- یمن	۱۰۳- سیرالئون	۸۰- نپال
۱۲۶- یوگسلاوی (نمی تواند	۱۰۴- سنگاپور	۸۱- نیکاراگوئه
در فعالیتهای گروه	۱۰۵- جزایر سالمون	۸۲- نیجر
۷۷ شرکت نماید)	۱۰۶- سومالی	۸۳- نیجریه



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۷۳/ش

تاریخ ۲۲/۱/۷۵

پدوست

تعالیه

۱۲۷- زئیر

۱۲۸- زامیا

۱۲۹- زیمابوه

۱۳۰- جمهوری خلق چین

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیستم فروردین ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و شش به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. /ن

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی